

Dravidian Languages

vis a vis

Indian Culture

A Literary Exploration

A SIMPLE AND HUMBLE ATTEMPT TO STUDY
THE LITERARY EXPLORATION OF INDIAN
CULTURE AMONG DRAVIDIAN LANGUAGES

Commemorating



Prof Murry Barnson
EMENEAU

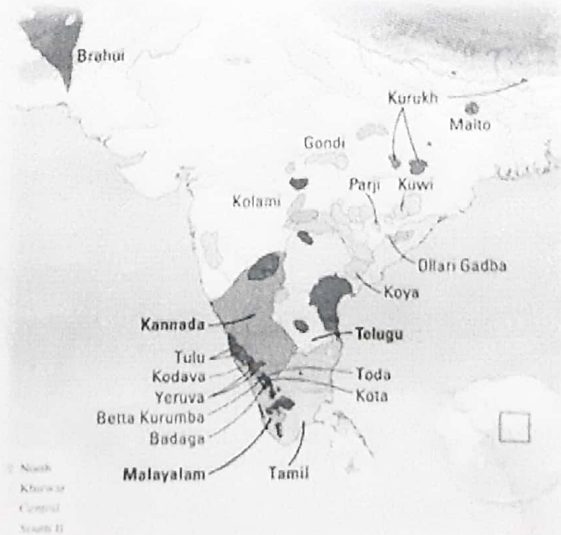
زبان
ভাষা
भाषा
Language
ਬੋਲੀ
भाषा
بۆلە

हिन्दी	বাংলা	اردو
தமிழ்	संस्कृत	ತೆಲುಗು
मराठी	English	ಕನ್ನಡ
ਪੰਜਾਬੀ	ಕೊಚಿನ್	ಕಶ್ಮੀਰ

AN INITIATIVE OF:



"Dravidian Woman, South India"
- The portrait depicts a descendant of the ancient Dravidians. The Greek writer Herodotus called them "Eastern Ethiopians" (or Kushites). Originally, the ancient Dravidians inhabited a wide geographic area including Africa's Nile Valley, Southwest Asia (Syria, Iran, Iraq, Afghanistan), and India's Indus Valley. The epithet "Kush" can be associated with them and it links these geographic regions.
- James E. Brunson



SV University
Dravidian University
Dr UVS Iyer Library

Na Subbu Reddier 100
Educational Trust

Keezhadi @ Sivaganga Dist. TN



Dravidian Languages

VIS & VIS

Indian Culture

A Literary Exploration

All rights are reserved. No part of the publication may be reproduced, stored in a retrieval system (including but not limited to computers, disks, external drives, electronic or digital devices, e-readers, websites), or transmitted in any form or by any means (including but not limited to cyclostyling, photocopying, docutech or other reprographic reproductions, mechanical, recording, electronic, digital versions) without the prior written permission of the publisher, not be otherwise circulated in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition being imposed on the subsequent purchase.

First Edition: Feb 2020

Published by:

ந கய்ய நெட்டியார் 100

Centenary Committee Publications

AD-13, 5th Street, Anna Nagar West, Chennai – 600 040

ISBN: 978-81-943850-4-2



Wrapper design: **Centenary Committee**
Printed at: DJ Prints, Chennai – 600 095

ಪರಿವಿಡಿ

ಕ್ರ.ಸಂ	ವಿವರ	ಪು.ಸಂ
1.	ಡಾ. ರಮೇಶಚಂದ್ರ ದತ್ತ ಪಂಚದ್ರಾವಿಡ ಭಾಷಾ ನಿಘಂಟುಗಳು	01
2.	ಸೈಯದ್ ಮುಯಿನ್ ಕನ್ನಡ ನಿಘಂಟುಶಾಸ್ತ್ರ ಚಳವಳಿ ಬಂದ ಬಗೆ	08
3.	ಡಾ. ಜಯಲಲಿತಾ ಪ್ರಾಚೀನ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ತಮಿಳು ಕೃತಿಗಳ ನಾಂದಿ ಪದ್ಯ	23
4.	ಡಾ. ಧನಂಜಯ ಕುಂಬ್ಳೆ ಅನುವಾದ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ವೆಂಕಟರಾಜ ಪುಣೆಂಚತ್ತಾಯರ ಕೊಡುಗೆ	32
5.	ಡಾ. ರಂಗನಾಥ ಎನ್ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ತಮಿಳು ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ದಲಿತರು : ಒಳಗೊಳ್ಳುವಿಕೆಯ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು	37
6.	ಡಾ. ಗಜಾನನ ನಾಯ್ಡು ಭಾಷಾಂತರ ಪಠ್ಯಗಳ 'ಓದು' ಒಂದು ಚಿಂತನೆ	42
7.	ಡಾ. ಮಂಜುಳಾ ಬಿ.ಕೆ ಭಾಷಾಂತರ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯ	45
8.	ಸುಷ್ಮಾ ಎಸ್ ಕನ್ನಡ- ಮಲಯಾಳಂ ಭಾಷಾಂತರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ : ಸಮಸ್ಯೆ ಹಾಗೂ ಸಮಾಲುಗಳು	49
9.	ಪುಷ್ಪಲತಾ ಕೆ.ಪಿ. ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಸಂದರ್ಭ : ರಷ್ಯನ್ ಕೃತಿಗಳ ಭಾಷಾಂತರ	55
10.	ಗಿರೀಶ್ ವೈ ಪ್ರಾಚೀನ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ತಮಿಳು ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಯುದ್ಧ	58
11.	ಮಹೇಶ್ ಕುಂಚಿಗನಾಳು ಇಂದಿಗೂ ಚರ್ಚೆಯಲ್ಲಿರುವ ಪಂಪಭಾರತದ ಒಂದು ಪದ : ಮರು ವಿವರಣೆ	66
12.	ಯಲ್ಲಪ್ಪರ ಪಕೀರಪ್ಪ ಪಂಪನ ಆದಿಪುರಾಣದಲ್ಲಿ ಕನಸು	69
13.	ಡಾ. ಶೀಲಾದೇವಿ ಎಸ್. ಮಳೀಮರ ಪಾರಂಪರಿಕ ಹಕ್ಕು ಸ್ವಾಮ್ಯತೆಗೆ ವಚನ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಕೊಡುಗೆ	73
14.	ಪ್ರೊ. ಜಗನ್ನಾಥ.ಎನ್. ಅನುಭಾವ ಸಾಹಿತ್ಯದ ನೆಲೆಗಳು	77
15.	ಡಾ. ಪಿ. ನಾಗರಾಜ ವಚನ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸ್ವರೂಪ	83
16.	ಡಾ. ಸಿ.ಟಿ. ಜಯಣ್ಣ ವಚನ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಜೀವನ ಧರ್ಮ: ಬಹುಶಿಸ್ತೀಯ ನೆಲೆ	91
17.	ಡಾ. ಚಿಕ್ಕಣ್ಣ ಎಂ. ವಚನಗಳು ಮತ್ತು ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಮಾನತೆ	98
18.	ಭಾಗ್ಯಮ್ಮ ಜಿ ವಾಸ್ತವತೆಗೆ ವಚನಗಳಲ್ಲಿನ ಯೋಗದ ಮಹತ್ವ	105
19.	ಕಣುಮಪ್ಪ ಕೆ ವಚನಕಾರರ ಸೌಂದರ್ಯ ಮೀಮಾಂಸೆ: ಒಂದು ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ	110
20.	ಲಕ್ಷ್ಮಿದೇವಿ. ಎನ್ ಸಾಮಾಜಿಕ ವಿಡಂಬನೆಯಲ್ಲಿ ಪುರಂದರದಾಸರ ಕೀರ್ತನ ಸಾಹಿತ್ಯ	115